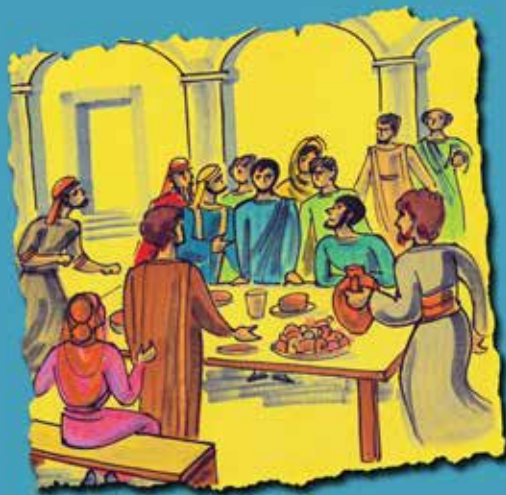




IBhayibheli Lami

LokuSebenzela nokuFunda

INcwadi-3



www.biblesociety.co.za
bible society of south africa

Funda
ukufunda nokutlola!
IHlelo lokuFunda nokuTlola

IBhayibheli Lami LokuSebenzela nokuFunda INcwadi-3

IsiNdebele Literacy Programme
First digital edition 2020

© Bible Society of South Africa 2020

Illustrations © Bible Society of South Africa 1985
Illustrations by Annie Vallotton

All rights reserved. No part of this book may, without prior written permission of the copyright holder, be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical or otherwise, either through photocopying, writing, audio recording, or any other system for information storage and retrieval.

Published by the Bible Society of South Africa
P O Box 5500, Tyger Valley 7536, Bellville

www.biblesociety.co.za

Epub-format ISBN 978-0-7982-2412-3
PDF-format ISBN 978-0-7982-2411-6



bible society
of south africa





UJesu ubelethiwe

UJosefa noMariya basuka
emzini weNazaretha baya
emzini weBethlehemema.



EBhethlehemema, uMariya
wabeletha umntwana.

Wamphuthela ngamatjhila,
wamlalisa ngekerebheni.

Nabafika eBhethlehemema,
bafunyana kunganandawo
ngekumbeni yeenkhambi.





Abelusi abathileko begade baditjhe
ebusuku emmangweni.

Begade baqaphe
izimvu zabo.



Ingilozi yeKosi
yaziveza
kibo abelusi.

Iphazimulo yeKosi
yakhanya phezu
kwabo.

Besaba kwamambala.

Ingilozi yathi kibo,
“Ningesabi!
Nginilethele iindaba ezimnandi.



Khona namhlanje kubelethwe
uJesu eBethlehemema.
UyiKosi.

Nizakufumana umntwana
aphuthelwe ngamatjhila
alaliswe ngekerebheni.”

Idumo kuZimu! Idumo kuZimu!

Idumo kuZimu! Idumo kuZimu!



Khonokho kwabonakala
umkhambathi weengilozi
ezulwini uvuma usithi,

“Idumo kuZimu
ezulwini eliphezulu,
nokuthula ephasini kilabo
abathokozelwa nguye.”

Iingilozzi zabuyela emuva ezulwini.



Yeke abelusi bathi omunye komunye,
“Asiyeni eBhethlehemama
siyokubona lokho
okwenzekileko.”

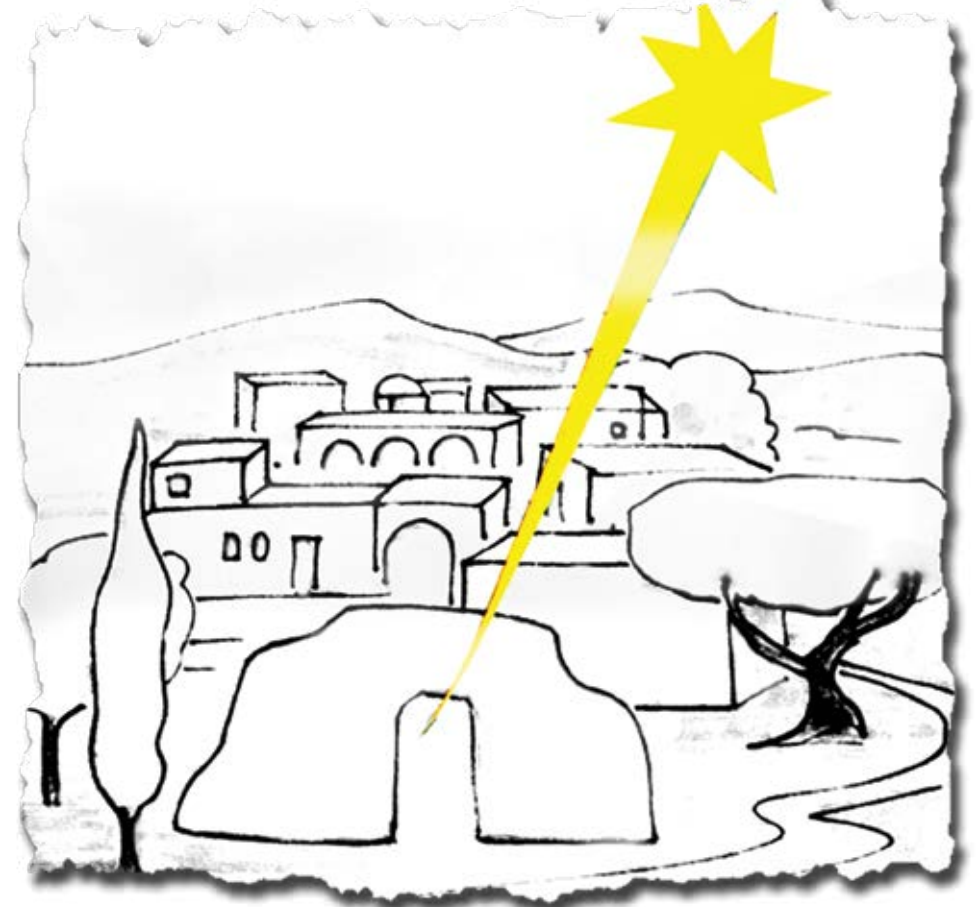
Yeke barhaba,
bafumana uMariya noJosefa,
babona nomntwana alele
ngekerebheni.



Kweza izazi zifuna uJesu.

Zazivela kude
ngepumalanga.

Ikwekwezi yazisiza ukufumana
lapha uJesu bekakhona.



Ikwekwezi yakhamba ngaphambi
kwezazi beyayokujama
ngehla kwendawo
lapha bekunomntwana khona.

Kwathi lokha izazi nazibona ikwekwezi,
zajabula khulu!



Izazi zangena ngekumbeni.

Zathi nazibona umntwana
nonina uMariya,
zaguqa, zamlotjha.

Yeke zakhupha izipho zazo
zakhunga umntwana.

Bekunegolide, imire
netjhwalo.



a **b** IHlangahlangano yamaGama

Qala iinthombe ezingaphasi emuva kwalokho
utlole kuhle igama eliyihlangahlangano eliseduze
nesithombe ngasinye.



n i l z o i i g

□ n □ □ □ □ □ □ □ □



k e k i w z i e w

□ k □ □ □ □ □ □ □ □



e u j u s

□ □ e □ □ □ □ □

²³ I Gridi yee Nomboro

Zalisa iinomboro ezitjhodako emabhlogweni.

1	+	1	=	<input type="text"/>
+		+		+
2	+	3	=	<input type="text"/>
=		=		=
<input type="text"/>	+	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>

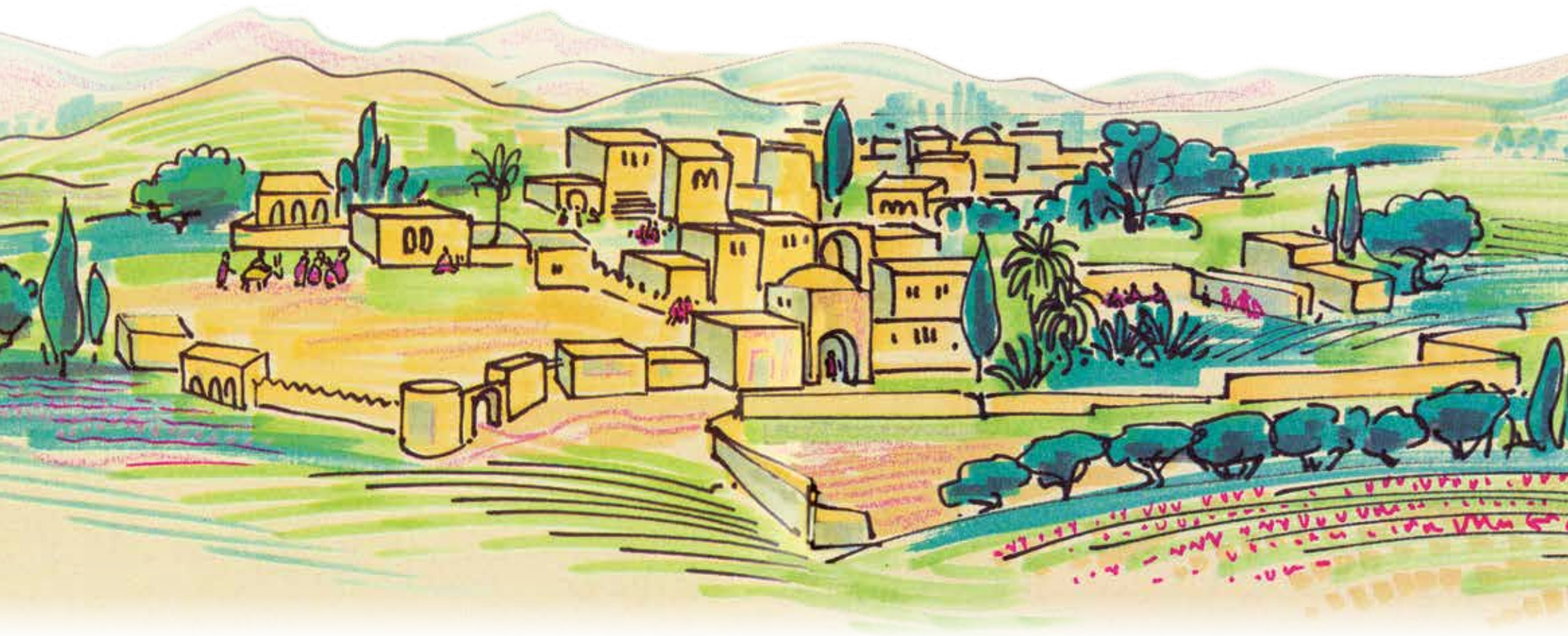
$$3 - 1 = \text{$$

$$2 - \text{$$

$$\text{} + 2 = 6$$



UJesu ebukhazini beKana



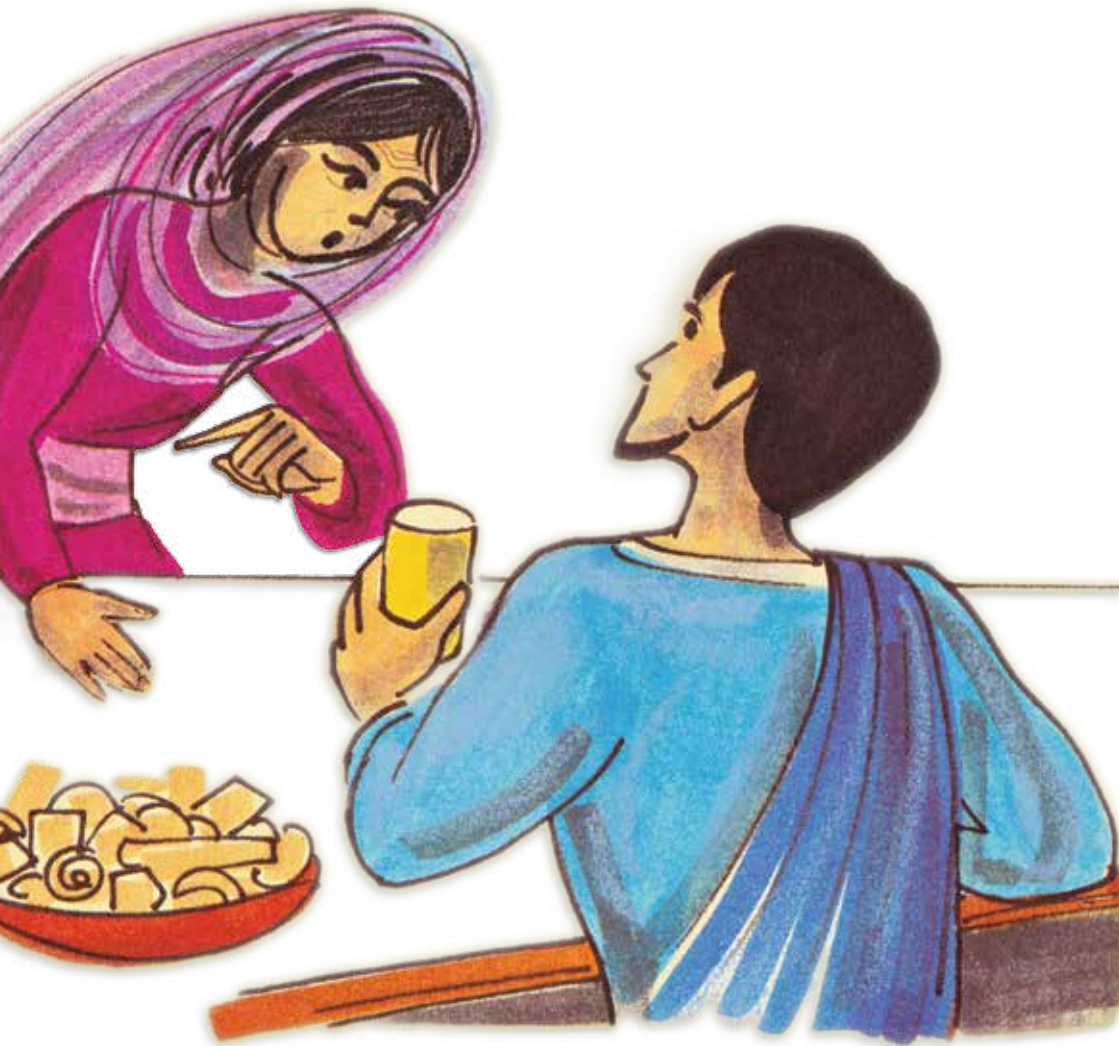
Ngemzini weKana
kwaba khona ubukhazi,

yeke unina laka Jesu
gade alapho.

UJesu nabafundi bakhe
nabo begade bamenyiwe.



Kodwana baphelelwa liwayini.



Unina laka Jesu wathi kuye,
“Abasenalo iwayini.”

Kodwana uJesu wathi kuye,
“Kubayini ukhathazeka
ngokuqalene nami?
Isikhathi sami asikafiki.”



Unina watjela iinceku wathi,
“Yenzani nanyana yini
anitjela khona.”



Bekunemijeka yamanzi lapho.



UJesu wathi eencekwini,
“Zalisani imijeka leyo
ngamanzi.”
Bayizalisa yaphuphuma.

Yeke uJesu watjela iinceku wathi,
“Yikhani-ke,
niyokunikela usomnyanya.”



Usonnyanya wanandipha
amanzi asele aphenduke
iwayini.

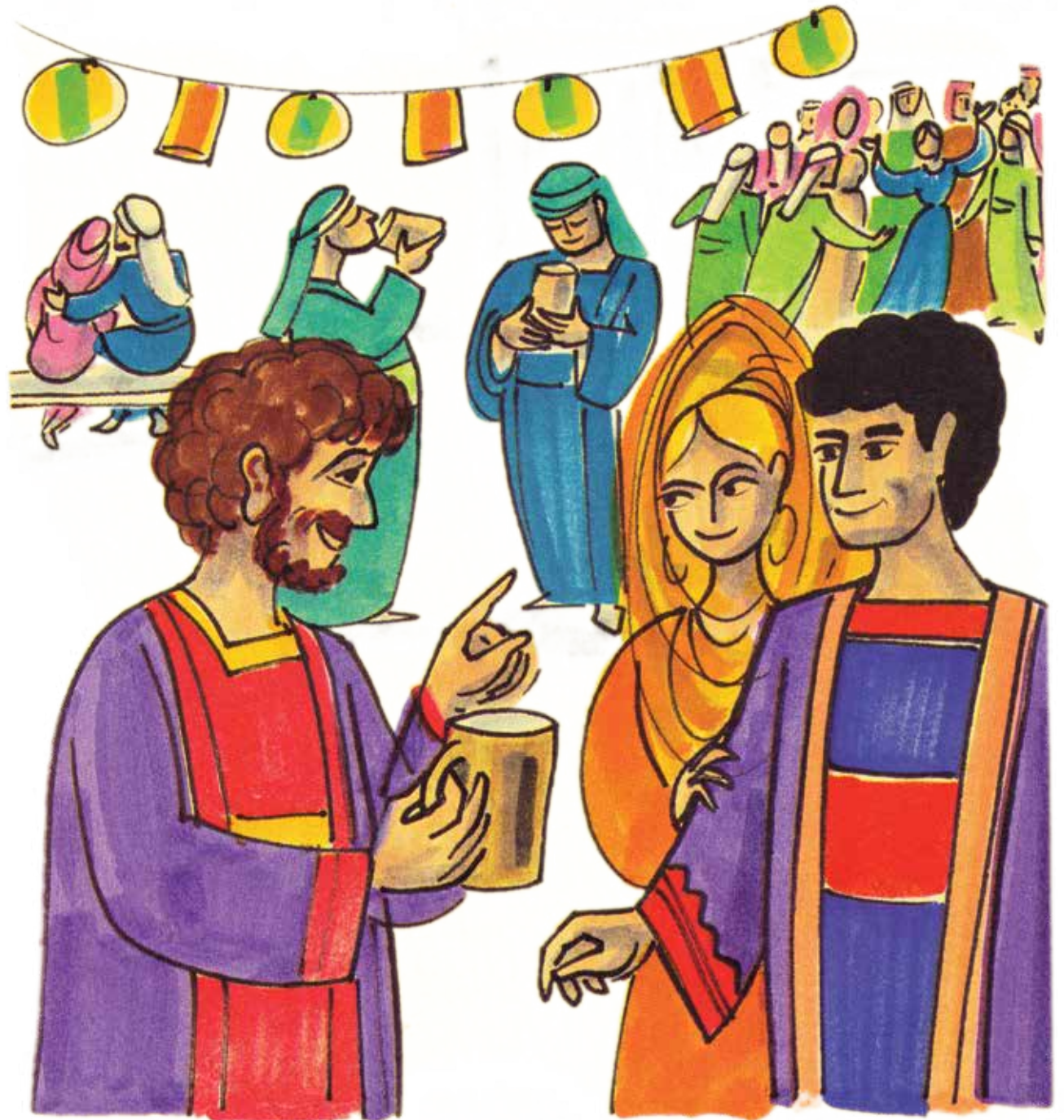
Usonnyanya ubegade angazi
bonyana iwayini
lelo libuya kuphi.



Yeke wabiza umkhwenyani
wathi kuye,

“Woke umuntu ukhupha
iwayini elimnandi qangi.

Kodwana wena usalokho
ukhuphe elimnandi
bekube kunjel!”



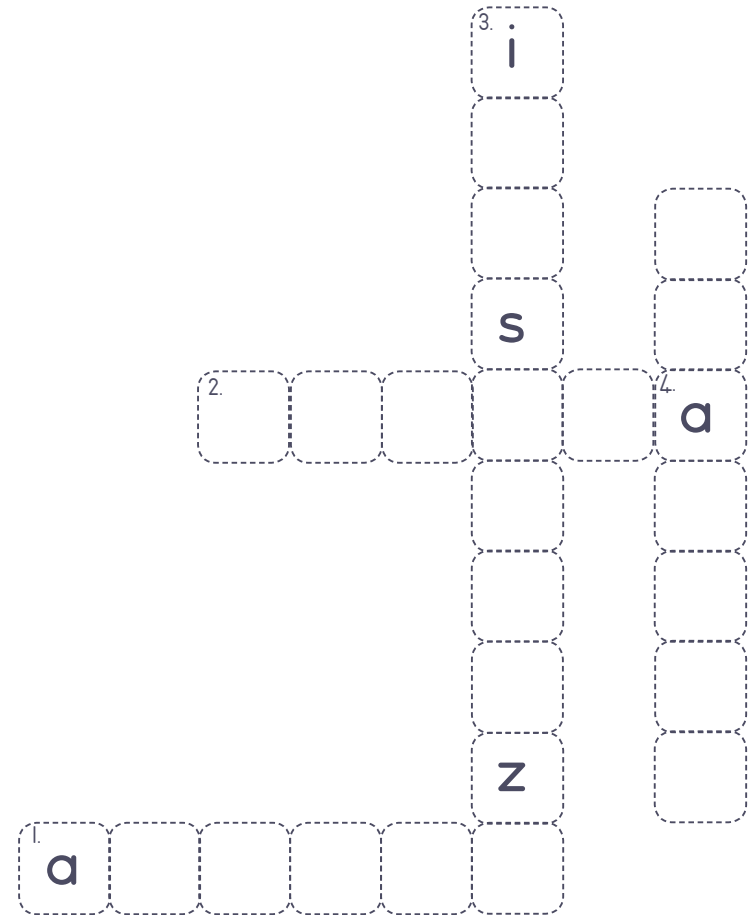
UJesu wenza isibonakaliso sokuthoma lesi eKana.





Ukusuka ngesikhatheso abafundi bakhe bamkholwa.



a **b** IsiRarejo samaGama

Qedelela isirarejo samagama ngokumadanisa isithombe nenomboro.



1. 
2. 
3. 
4. 

²³ UmDlalo wokuliQiniso nokungasiliQiniso

Tshwaya/itjho ukuthi ingabe okungaphasi
kuliqiniso namkha akusiliqiniso

$2 > 3$

liqiniso

akusi-
liqiniso

$4 < 7$

liqiniso

akusi-
liqiniso

$5 > 1$

liqiniso

akusi-
liqiniso

$6 < 8$

liqiniso

akusi-
liqiniso

$10 = 5 + 5$

liqiniso

akusi-
liqiniso

$1 + 2 > 4$

liqiniso

akusi-
liqiniso

$6 + 2 = 4 + 4$

liqiniso

akusi-
liqiniso

$3 - 0 = 3$

liqiniso

akusi-
liqiniso

$4 + 3 < 6$

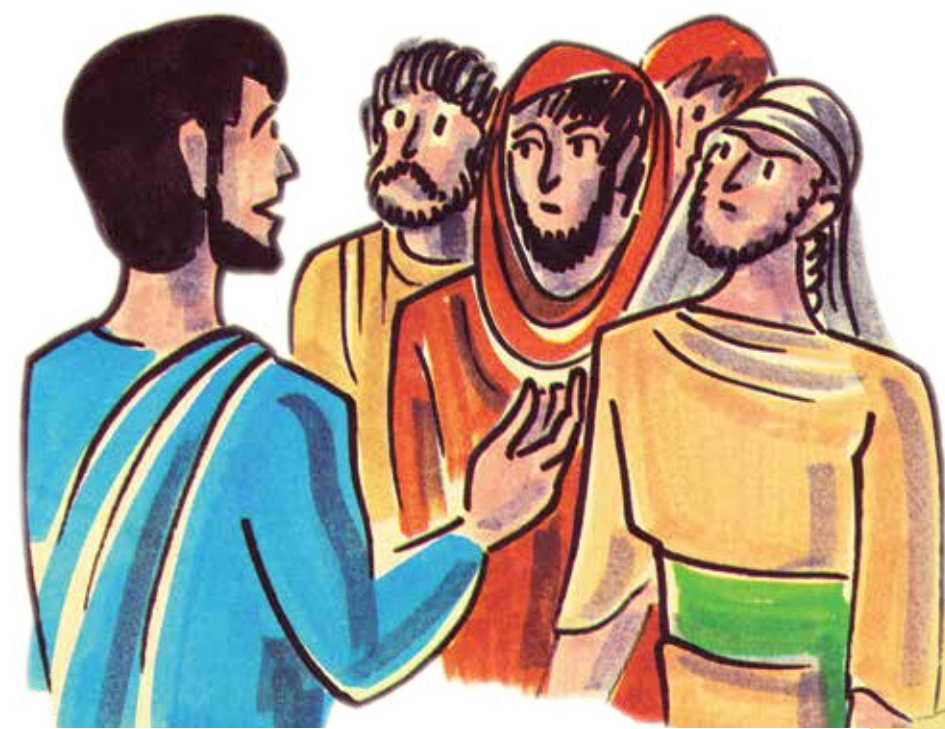
liqiniso

akusi-
liqiniso



UmSamariya olungileko

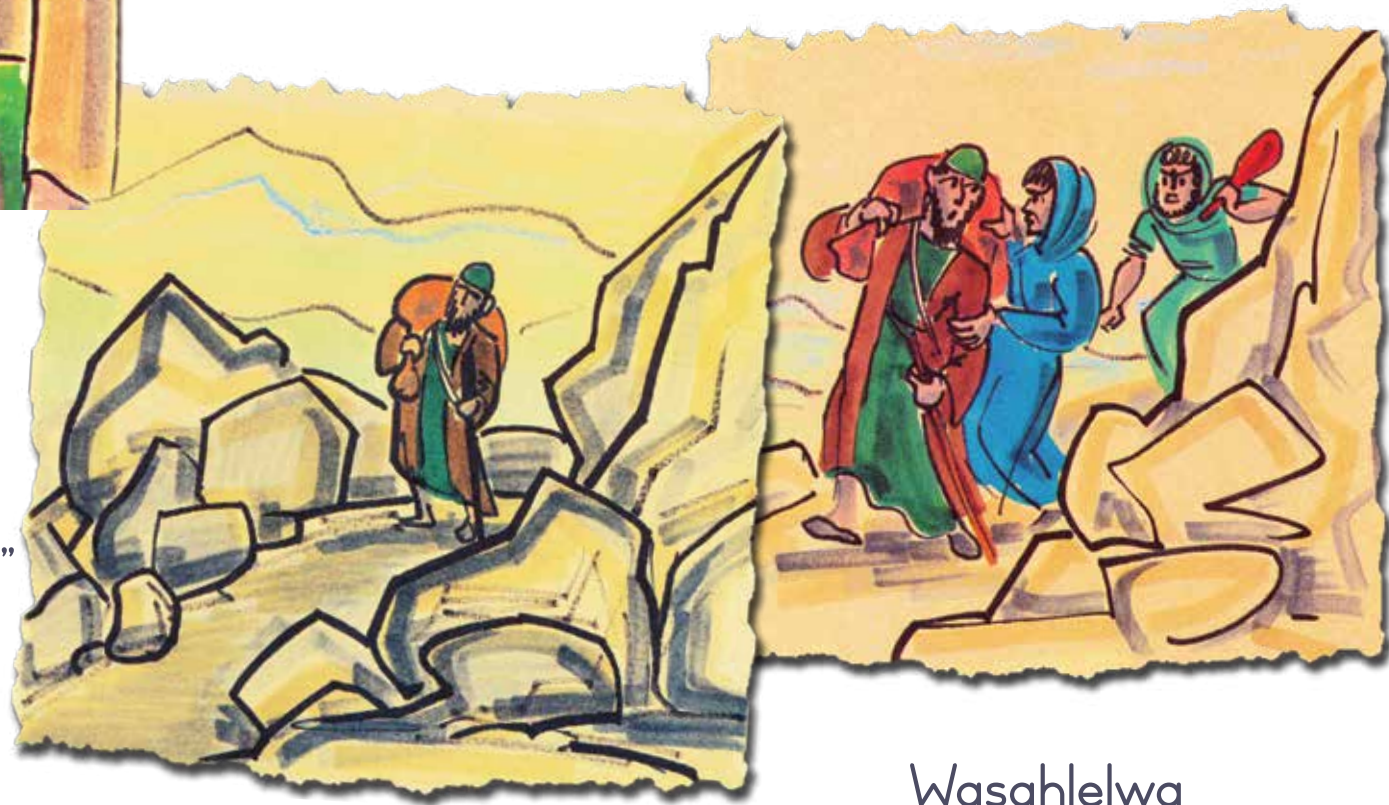
Ngelinye ilanga uJesu
bekakhuluma nabantu.



Kwakhe kwaba nomuntu
owayekhamba endleleni.

Indoda ethileko
yambuza yathi,
“Ngubani umakhelana wami?”

UJesu wacocela
abantu umfanekiso.



Wasahlelwa
badlelezeleli.



Badabula izambatho zakhe
bamdula.

Bapheze bambulala umuntu loyo,
bamtjhiya arabhalele lapho.





Kwavela umphristi akhamba
ngendlela leyo.

Wathi nabona umuntu loyo,
wamdlula, wakhambela kude naye.



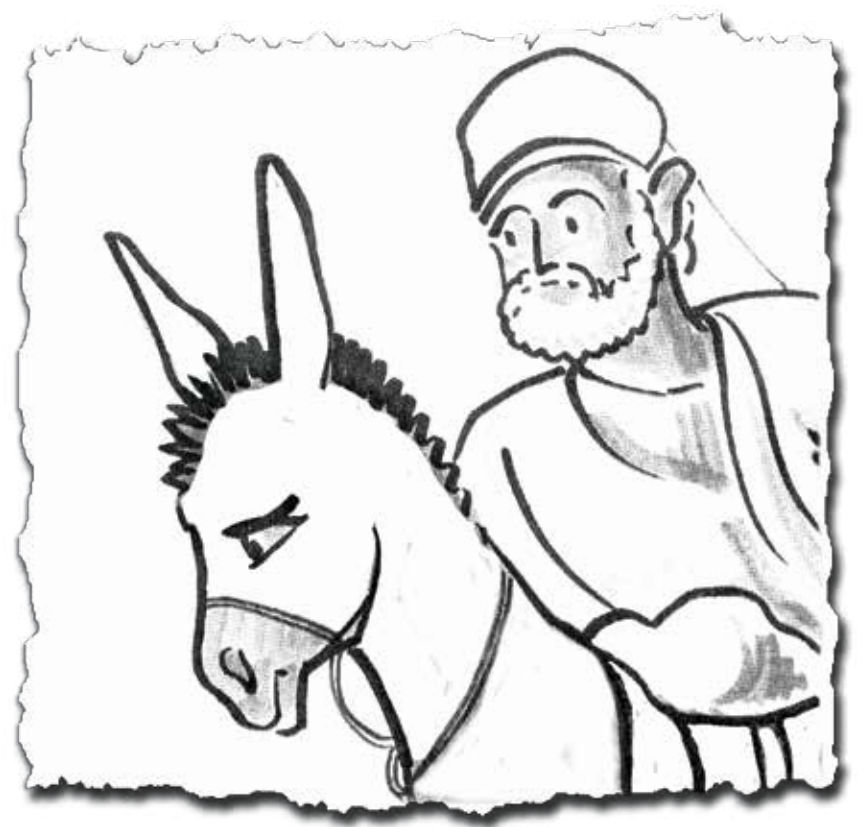
Khona lapho
kwavela umsizi
wethempelini
ngayo indlela leyo.



Waphambukela wayokuqala
umuntu loyo.
Wasuka lapho wagegeda,
akhambela ngale kwendlela.



Kodwana kwakunomuntu
obekavela enarheni yeSamariya,
akhamba ngendlela leyo.



Wathi nakabona umuntu
wabantu loyo
obegade abethwe
badlelezezi,
wamzwela ubuhlungu,
waya kuye.



Wathela amafutha newayini
emancebeni wakhe,
wawabhanditjha.

Wakhweza umuntu loyo
kudumbana wakhe.





Wasa umuntu loyo
ekumbeni yeenkhambi.

Ekumbeni yeenkhambi
lapho wamnakekela.



Ngelanga elilandelako
wakhupha
iimpaparwana ezimbili
zesiliva.

Wazinikela umninikumba
yeenkhambi
wathi kuye,
“Yewumnakekele.
Nangibuya ngendlela le,
ngizakukhokhela
zoke iindleko obe
nazo ngaye.”

Kwathi bona uJesu aqede ukucoca
 umfanekiso, wabuza wathi,
 “Ngimuphi umuntu obe
 njengomakhelana
 emuntwini obethweko lo na?”

Indoda leyo yaphendula yathi,
 “Ngiloyo obe nomusa kuye.”

Yeke uJesu wathi,
 “Nawe yenza sona lesa.”



^a_b Funa amaGama

Funa amagama asepepeneneni atloliweko
 negama linye elifihlakeleko.

- siza
- umsamariya
- imali
- izambatho
- ethempeli
- indlela
- umphristi
- udumbana

s	e	n	i	u	j	e	s	u	e	u
i	t	o	i	m	h	a	o	e	s	m
z	h	i	n	s	e	s	u	t	i	p
i	e	b	u	a	i	a	d	h	z	h
r	m	a	d	m	z	m	u	e	a	r
i	p	a	u	a	m	a	m	l	e	i
s	e	b	l	r	s	s	b	i	e	s
t	l	a	l	i	t	e	a	l	a	t
i	i	n	a	y	i	a	n	e	e	i
z	m	i	z	a	m	b	a	t	h	o
i	n	d	l	e	l	a	e	s	u	o

²³ Ibuyabuyelelomvango

Phendula yoke imibuzo engenzasi mayelana nebuyabuyelelo.

$1 \times 2 =$

2

$2 \times 3 =$

$3 \times 1 =$

$2 \times 4 =$

$5 \times 2 =$

$3 \times 3 =$

$2 \times 6 =$

$3 \times 4 =$

A vertical strip of eight yellow boxes with dashed borders, used for writing the answers to the multiplication problems. The first box contains the number 2.



UJesu

nesiwuruwuru



UJesu wangena ngemkhunjini.

Abafundi bakhe nabo
bebangemkhunjini lapho.

Bayamela ngaphetjheya
kwelitsha.





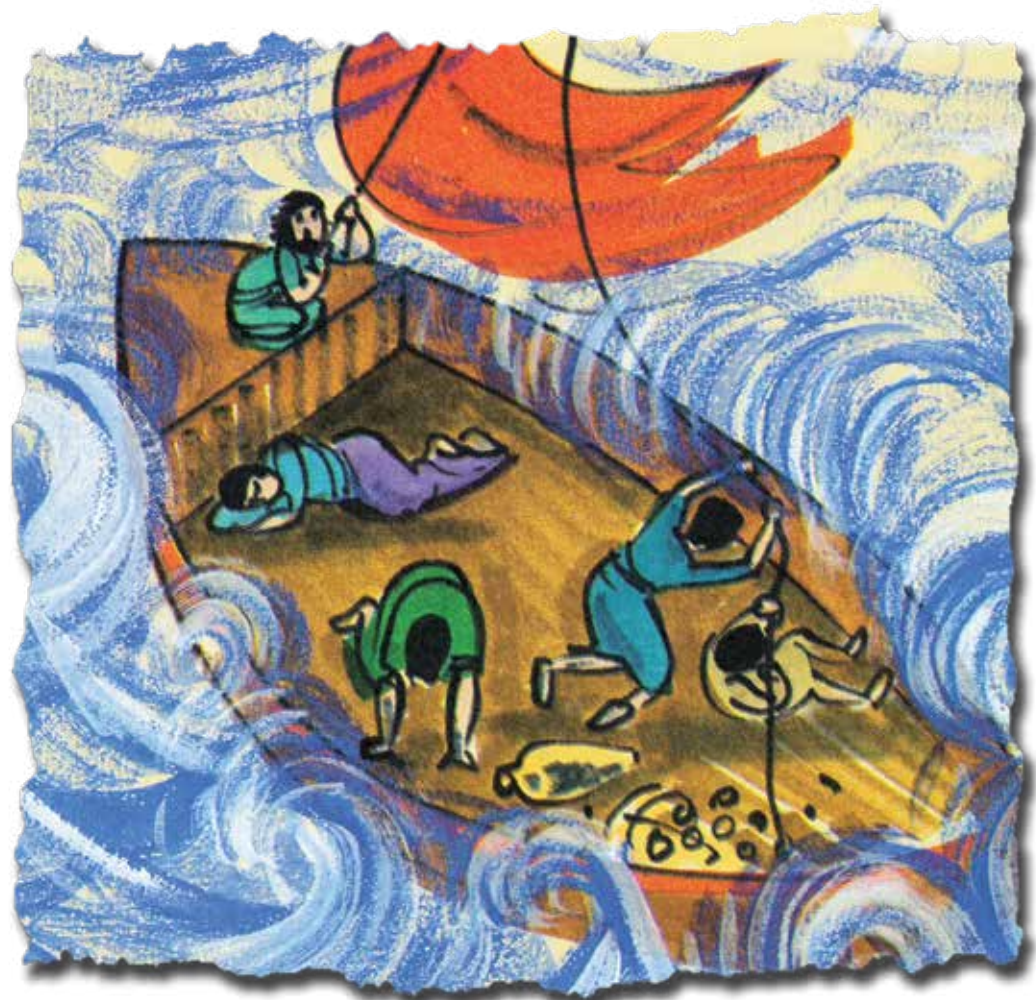
UJesu begade alele
emsamo womkhumbi.

Khona lapho kwaphephetha
ummoya onamandla.



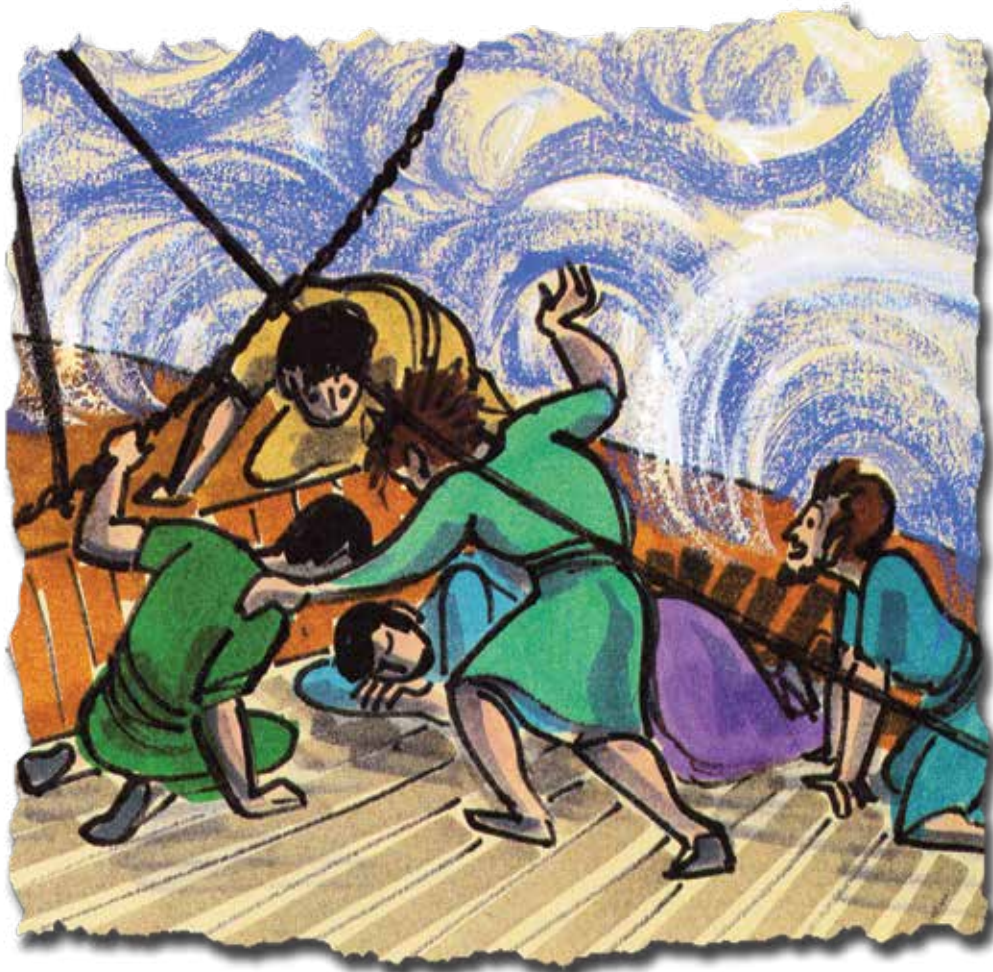
Amaza angena
ngemkhunjini,
umkhumbi wapheze waminza.

Kodwana uJesu bekasoloko alele.

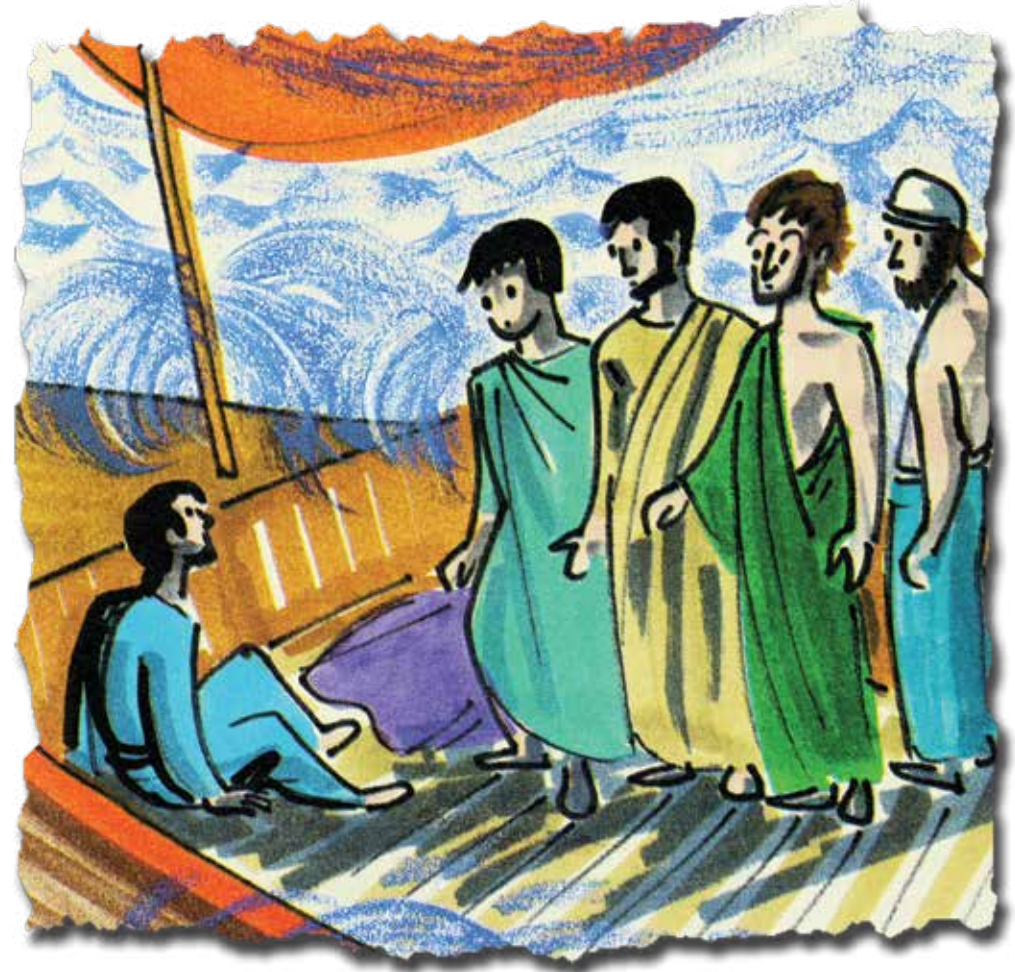


Abafundi baya kuJesu
bafese bamvusa.

Bathi, “Yewusisindise Kosil
Sele sizakufa!”

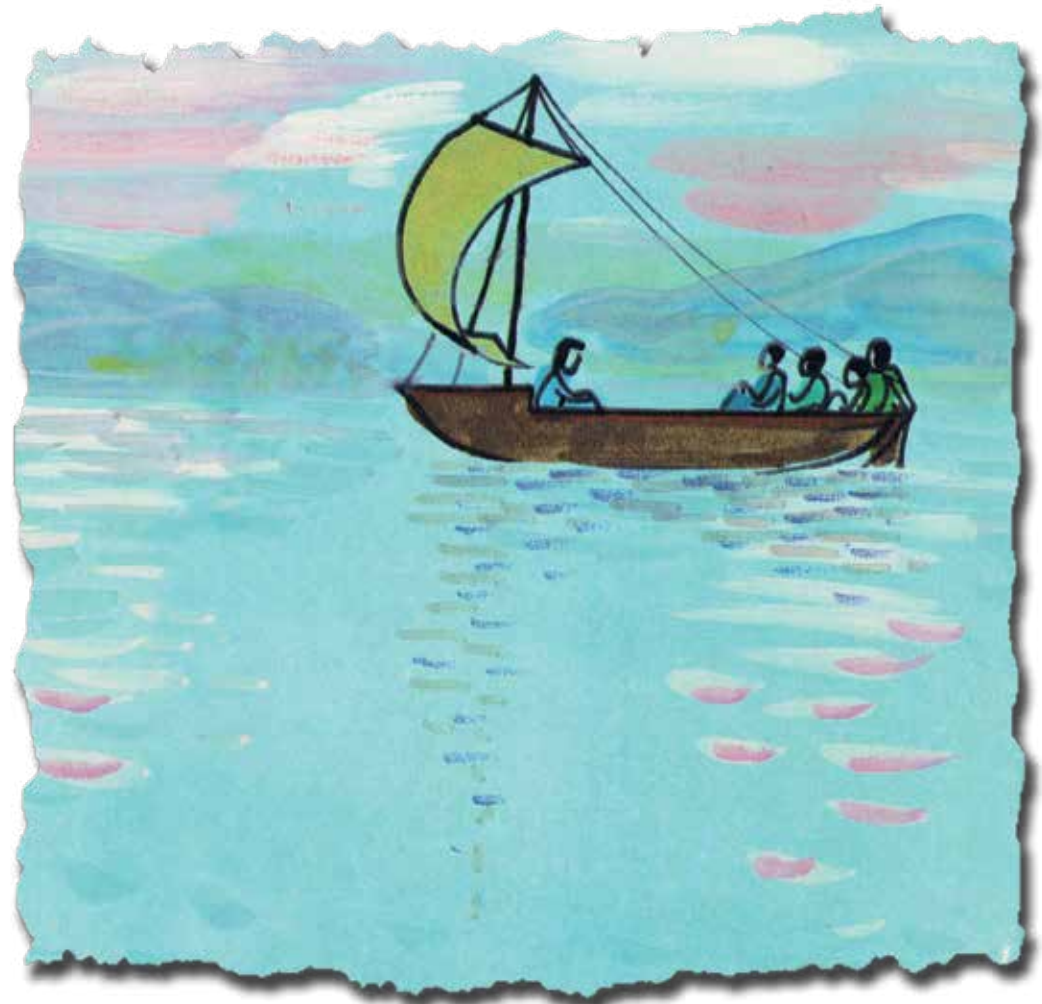


UJesu wathi,
“Nithuswe yini?”
Yeke uJesu wavuka.



Walayela ummoya namaza
bonyana kuthule.

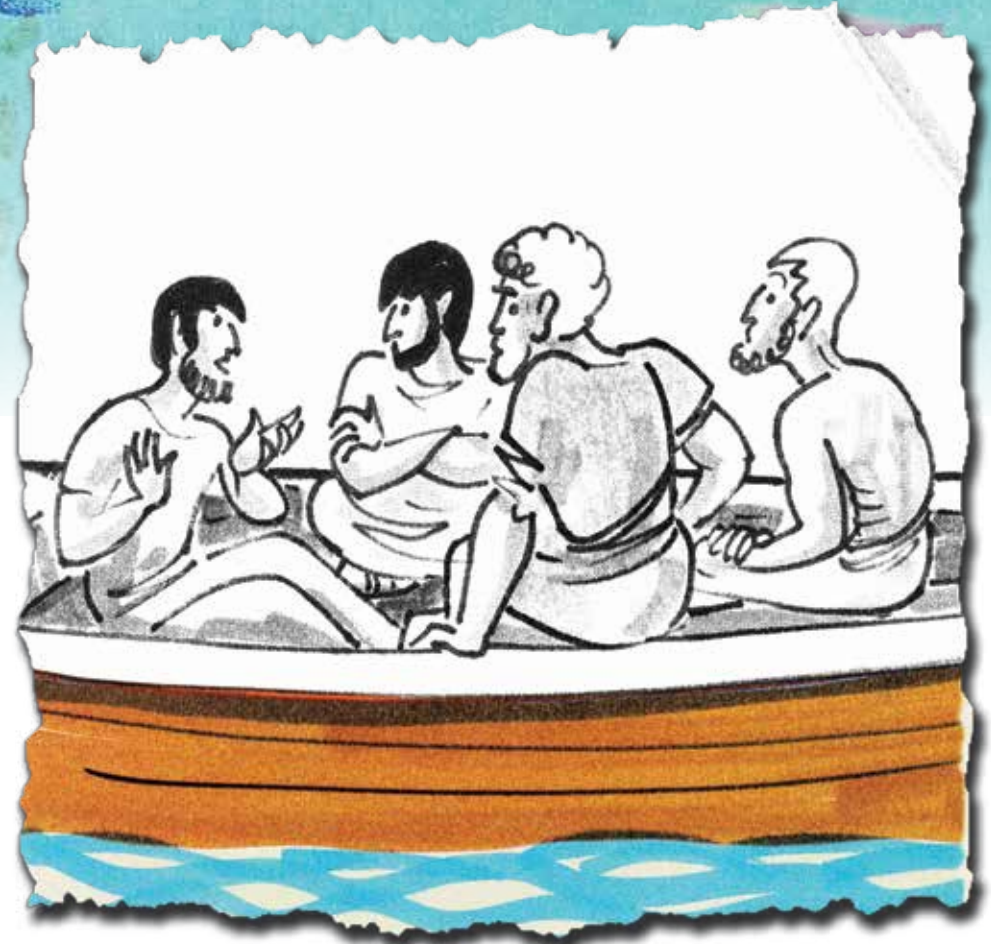
Wathi, "Thula uthi du!"



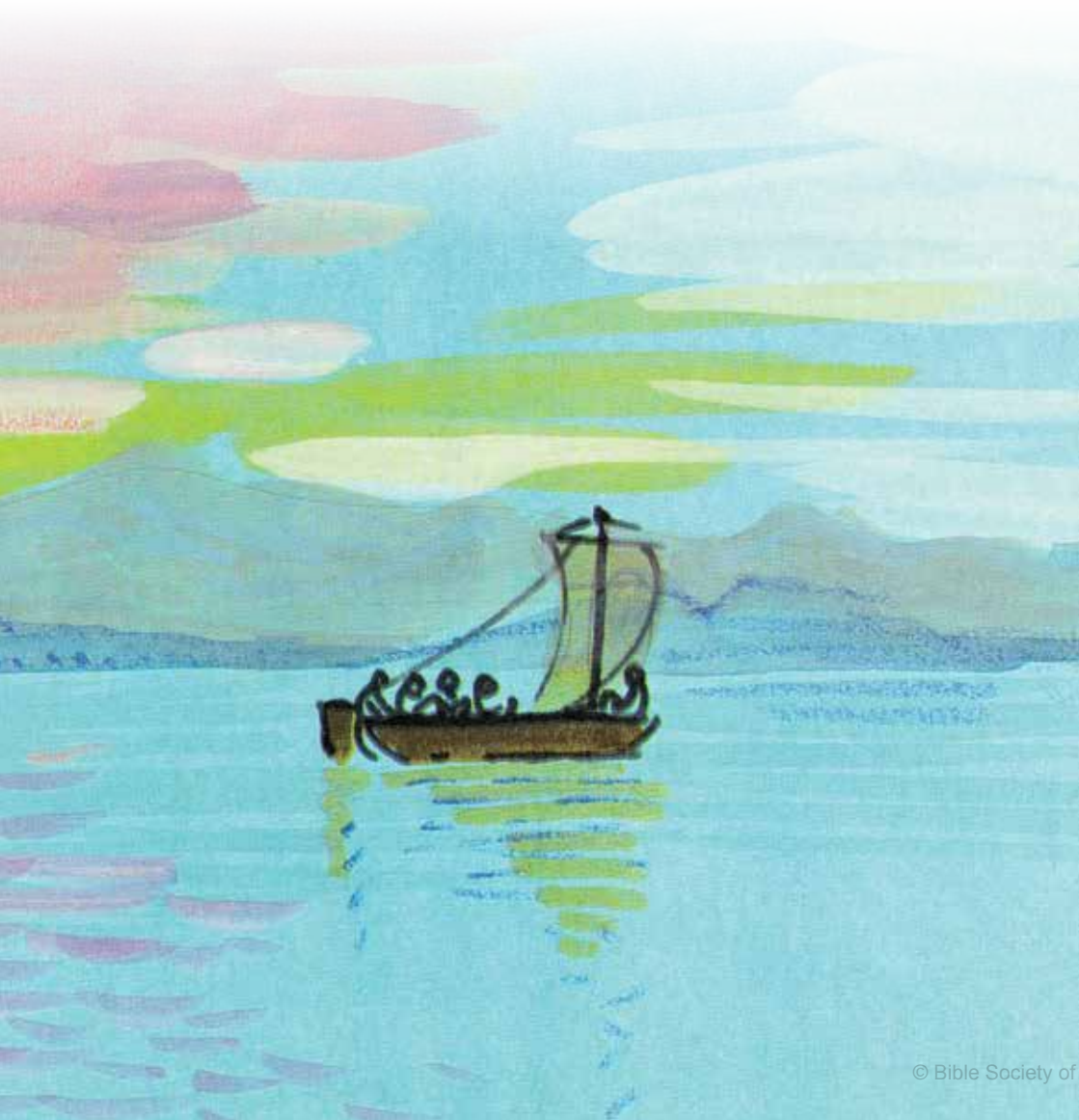
Khona lapho
kwaba nokuthula okukhulu.

Abafundi barareka
begodu bathuka.

Bathi omunye komunye,
“Kanti ngubani umuntu lo?
Ngitjho nemimoya namaza
kuyamlalela!”



UJesu nabafundi bakhe bathaya,
bayamela ngaphetjheya
kwelitsha.



a **b** Qedelela amaGama

Zalisa amagama atjhadako ukuqedelela
indatjana engaphasi.

1. UJesu wangena

 k n i

2. Bayama

 l d

3. UJesu bekangakavuki, gade

 a l

4. Bekune siwuruwuru

 s h u

5. Umkhumbi bewuzoku

 z

6. UJesu wakhlimela ummoya

 a z ukuthi kuthule

7. Yeke isiwuruwuru

 r b a

2 3 Thola iFomula

Ufika njani kenye nenye ipendulo engaphasi?

• 8

• 14

• 12

• 6

• 9

• 11

7	+	12	-	9
+	4	÷	5	+
7	×	2	×	4
-	3	×	3	+
6	+	5	÷	6



UZakewu

Bekunendoda
ebekuthiwa
nguZakewu.

Woke umuntu
bekamazi.





UZakewu begade ayindoda
esikumkani,
ahlala eJerikho.

Abantu bebangamthandi,
ngombana begade amthelisi.

UZakewu bekakhuphisa abantu
imali yomthelo.

Imali leyo beyiya kubaphathi.





Ngelinye ilanga uJesu
wafika eJerikho.

UZakewu

begade afuna ukubona
bonyana uJesu lo ngubani.





UZakewu wagijimela ngaphambi
kwesiqubuthu,
wafese wakhwela emthini.



Kodwana uZakewu akhange akghone
ngombana begade amfitjhani.

Wakhwela emthini lapho
kobana akghone ukubona uJesu.



Kwathi uJesu nafika endaweni leyo
waqala phezu.



UJesu wathi,
“Rhaba wehle, Zakewu.
Kumele ngiyokuhlwa kwakho
namhlanje.”



Yeke uZakewu
warhaba wehla.

UZakewu wamukela uJesu
emzini wakhe.



UZakewu bekathabe
kwamambala.



Boke abantu ababona lokho
banghonghoyila.

Bathi,
“UJesu uhlwe
emzini wesoni!”



UZakewu wasikima
wathi kuJesu,
“Nomzana, ngizokunikela
isiquntu sakho koke enginakho
kabadududu.



Nakube kukhona engamdlezeleko,
ngizamkhokhela
ngokubuyelelwe kane.”

UJesu wathi,
“Namhlanje koke kubuyele
esigeni emndenini lo.
Ngizele ukuzokusindisa abantu
abalahlekileko.”



Nje-ke qalani bona uZakewu
uthabe kangangani!



^a_b Thola iPhoso

Thola bewudwebe isiyingilizi ephosweni yelinye nelinye igama elipeledwe kumbi emagameni angaphasi.

n a m h h a n j e

j e r i k c o

e m t i i n i

a b u n t u

w e s u n i

p h i z u

e m a l e

e m z e n i



2 3 UkuBala iimPaparwana

Siza uZakewu abale iimpaparwana zakhe.



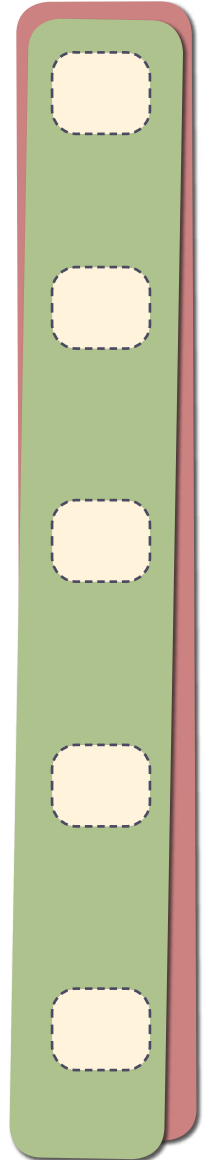
$$1c + 2c + 5c =$$

$$2c + 5c + 10c =$$

$$1c + 1c + 5c + 20c =$$

$$2c + 2c + 5c + 5c + 10c + 10c =$$

$$1c + 1c + 5c + 10c + 50c =$$





UJesu uyaphila

UJesu nabafundi bakhe
baya esimini.

UJesu wathandaza
wathi, “Yenza kimi
njengokuthanda kwakho.”





Yeke kwavela uJudas arhola abantu
baphethe iinsabula neembhuku.

Bafika babopha uJesu.

Bathatha uJesu
bamusa kumPhristi
omKhulu.

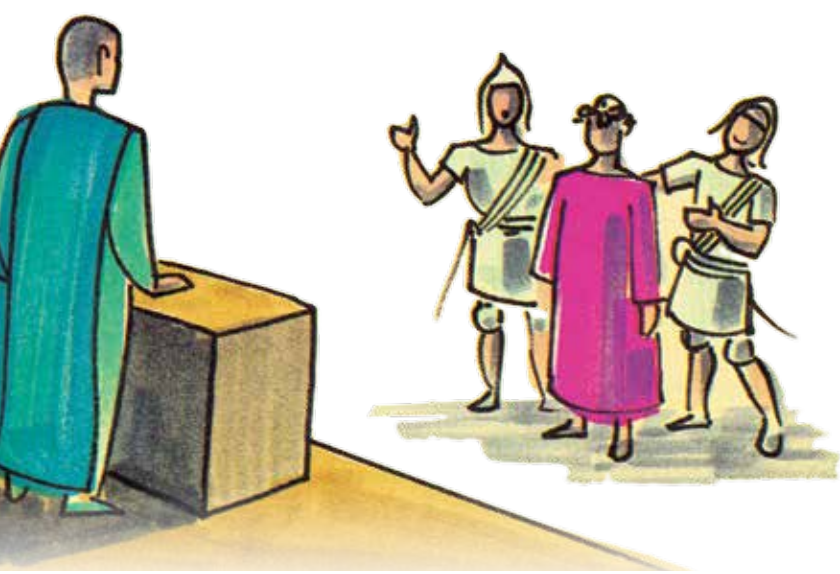
UmPhristi omKhulu wabuza
uJesu wathi,

“UyiNdodana kaZimu na?”
UJesu waphendula wathi,
“Ngingiyo.”

Yeke umPhristi omKhulu wathi
kumalunga womkhandlu,
“Kufanele senzeni ngoJesu na?”

Amalunga athi, “Kufanele afe.”





Abarholi bamaJuda bathatha uJesu bamusa kuPilatu, owathi ekugcineni wanikela uJesu ezandleni zamajoni athileko.



Amajoni ahlekisa ngoJesu amthwesa isihlohlo sameva.

Athatha uJesu amusa endaweni ebekuthiwa yiGolgotha.

Ukuthi Golgotha kutjho, “INdawo yeKhakhayi.”



Amajoni abethela uJesu
esiphambanweni.



UMariya,
unina lakaJesu,
begade ajame eduze kwalapho.

Begade ajame eduze kwakaJwanisi,
umngani uJesu ebegade amthanda.

UJesu wathi kunina,
“Uyindodana yakho.”

Wathi emnganini wakhe,
“Ungummakho.”

Yeke uJwanisi wathatha
uMariya
bona ayokuhlala
kwakhe.

UJesu warhuwelela.
Yeke wahlongakala.

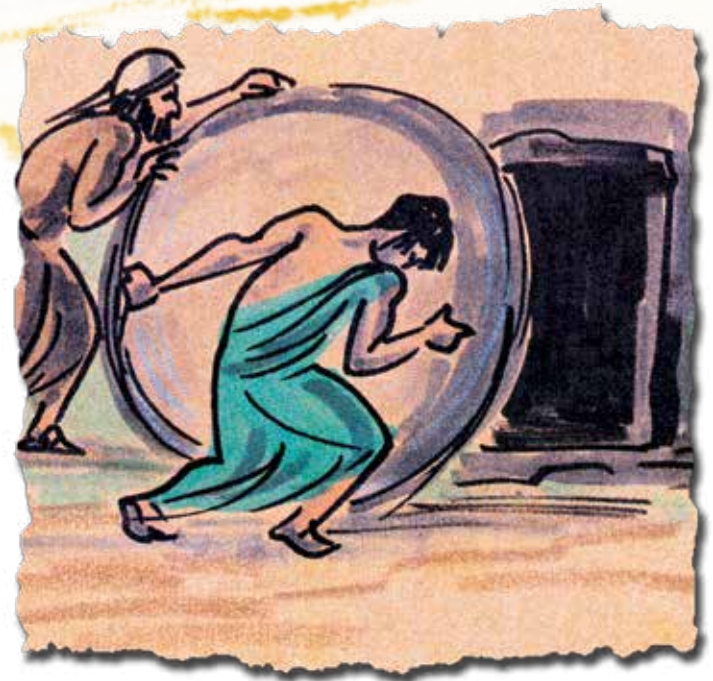




Baphanyula uJesu
esiphambanweni.

Bambulunga esimini.

Babeka ilitje elikhulu
emlonyeni wethuna.



Kwathi ngoSondo ekuseni abafazi
abathileko baya ethuneni lapho.

Babona ilitje lisusiwe.

Kodwana umzimba kaJesu
begade ungekho!

Ingilozi ebeyivela ezulwini
yathi ebafazinabo,
“UJesu uyaphila!”
“Khambani niyokutjela
abangani bakhe.”



Khona mhlokho amadoda
amabili bekaya e-Emawusi.

Begade akhuluma
ngalokho okwenzekileko.

Begade akhathazeke khulu.

UJesu weza wakhambisana
nawo.





UJesu wawatjela bona
bekufanele ahlongakale.

Yeke bafika emzini.

Amadoda lawo athi kuJesu,
“Hlala nathi.”



UJesu wangena, wahlala
phasi kobana agome nawo.



Kwathi lokha uJesu
nakabusisa isikwa, amadoda
ahlathuluka bonyana
nguJesu lo,
kodwana uJesu
wanyamalala.

Khona lapho amadoda abuyela
eJerusalema.

Atjela abangani bawo ngalokho
okwenzekileko.

Athi ambonile uJesu.



Amadoda amabili lawo ahlathulula indlela abone ngayo uJesu.

Khona lapho uJesu ngokwakhe wajama hlangana nawo.

UJesu wathi kiwo, "Ngimi ngenyama."



Aba nethabo elikhulu.

Azi bonyana uJesu uyaphila!

^a_b UkuPhula amaKhowudi

Elinye nelinye iledere lihlobaniswe nenomboro. Ungakghona ukuphula amakhowudi angaphasi?

21 13 16 18 9 19 20 9
 m t

1 13 1 10 15 14 9

7 15 12 7 15 20 8 1

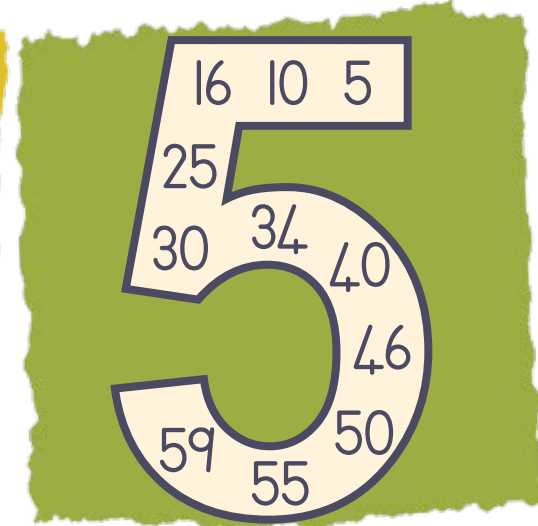
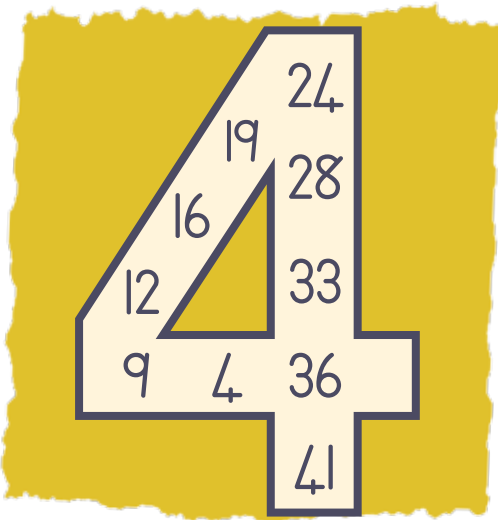
10 21 4 1 19 9

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26

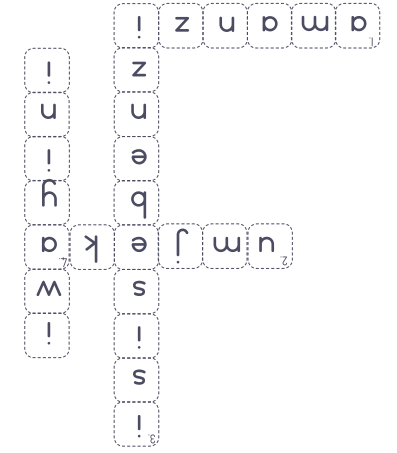
2 3 IimPhoso ekuBuyabuyeleleni

Thola bewudwebe isiyingilizi kizo zoke iinomboro ezingasizo iimbuyabuyelelo zenomboro ekulu



- 1. Akusiliqiniso
 - 2. Iqiniso
 - 3. Iqiniso
 - 4. Iqiniso
 - 5. Iqiniso
 - 6. Akusil-
 - 7. Iqiniso
 - 8. Iqiniso
 - 9. Akusiliqiniso
- Umdlalo wokuliQiniso nokungasiliQiniso:

$$\begin{array}{r}
 7 + 2 = 9 \\
 2 - 2 = 0 \\
 3 - 1 = 2
 \end{array}$$



IsiRarejo samaGama:

7	=	7	+	3
=		=		=
5	=	3	+	2
+		+		+
2	=	1	+	1

Igridi yeelNomboro:



Ihangahlngano yamaGama:

Iinsombululo

Insombululo

Thola iPhoso:

namaqhlanje jerikhho

emthini obontu

wesoni phezu noma!

emzini!

Ukubala iimpawana:

$1c + 2c + 5c = 8c$

$2c + 5c + 10c = 17c$

$3c + 5c + 20c = 28c$

Ukuphula amakhwudi:

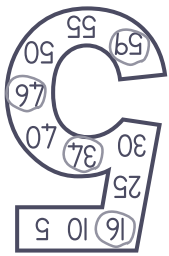
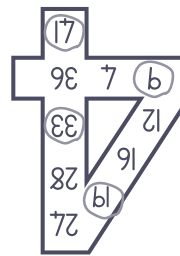
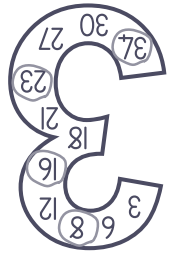
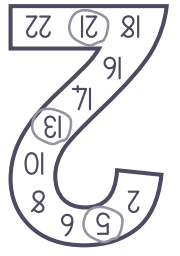
unpdrisiti!

gohlghothena

amajowan!

judasi!

Iimphoso ekubuyeleni:



Insombululo

Funa amagama:

s	e	n	i	u	j	e	s	u	e	u	
i	t	o	i	m	h	a	o	e	s	m	
z	h	i	n	s	e	s	u	t	i	p	
i	e	b	u	a	i	a	d	h	z	h	
r	a	d	m	z	m	a	e	a	r		
i	p	a	u	a	m	a	m	l	e	i	
s	e	b	l	r	s	b	i	e	s		
t	l	a	l	i	t	e	a	l	a	t	
i	i	n	a	y	i	a	n	e	e	i	
z	m	i	z	a	m	b	a	t	h	o	
i	n	d	l	e	l	e	a	e	s	u	o

- $1 \times 2 = 2$
- $2 \times 3 = 6$
- $3 \times 1 = 3$
- $2 \times 4 = 8$
- $5 \times 2 = 10$
- $3 \times 3 = 9$
- $2 \times 6 = 12$
- $3 \times 4 = 12$

Ibuyabuyelomvango:

Qedelela amagama:

- emkhunjini!
- ilwandle
- asalele
- esikhulu
- minza
- namaza
- sarhobha

Thola iFormula:

7	+	12	-	9
+	7	+	4	+
7	×	2	×	7
+	3	×	3	+
6	÷	5	+	6

AmaThebula wokuBuyabuyelela (1-10)

1x	2x	3x	4x	5x
$1 \times 1 = 1$	$2 \times 1 = 2$	$3 \times 1 = 3$	$4 \times 1 = 4$	$5 \times 1 = 5$
$1 \times 2 = 2$	$2 \times 2 = 4$	$3 \times 2 = 6$	$4 \times 2 = 8$	$5 \times 2 = 10$
$1 \times 3 = 3$	$2 \times 3 = 6$	$3 \times 3 = 9$	$4 \times 3 = 12$	$5 \times 3 = 15$
$1 \times 4 = 4$	$2 \times 4 = 8$	$3 \times 4 = 12$	$4 \times 4 = 16$	$5 \times 4 = 20$
$1 \times 5 = 5$	$2 \times 5 = 10$	$3 \times 5 = 15$	$4 \times 5 = 20$	$5 \times 5 = 25$
$1 \times 6 = 6$	$2 \times 6 = 12$	$3 \times 6 = 18$	$4 \times 6 = 24$	$5 \times 6 = 30$
$1 \times 7 = 7$	$2 \times 7 = 14$	$3 \times 7 = 21$	$4 \times 7 = 28$	$5 \times 7 = 35$
$1 \times 8 = 8$	$2 \times 8 = 16$	$3 \times 8 = 24$	$4 \times 8 = 32$	$5 \times 8 = 40$
$1 \times 9 = 9$	$2 \times 9 = 18$	$3 \times 9 = 27$	$4 \times 9 = 36$	$5 \times 9 = 45$
$1 \times 10 = 10$	$2 \times 10 = 20$	$3 \times 10 = 30$	$4 \times 10 = 40$	$5 \times 10 = 50$
6x	7x	8x	9x	10x
$6 \times 1 = 6$	$7 \times 1 = 7$	$8 \times 1 = 8$	$9 \times 1 = 9$	$10 \times 1 = 10$
$6 \times 2 = 12$	$7 \times 2 = 14$	$8 \times 2 = 16$	$9 \times 2 = 18$	$10 \times 2 = 20$
$6 \times 3 = 18$	$7 \times 3 = 21$	$8 \times 3 = 24$	$9 \times 3 = 27$	$10 \times 3 = 30$
$6 \times 4 = 24$	$7 \times 4 = 28$	$8 \times 4 = 32$	$9 \times 4 = 36$	$10 \times 4 = 40$
$6 \times 5 = 30$	$7 \times 5 = 35$	$8 \times 5 = 40$	$9 \times 5 = 45$	$10 \times 5 = 50$
$6 \times 6 = 36$	$7 \times 6 = 42$	$8 \times 6 = 48$	$9 \times 6 = 54$	$10 \times 6 = 60$
$6 \times 7 = 42$	$7 \times 7 = 49$	$8 \times 7 = 56$	$9 \times 7 = 63$	$10 \times 7 = 70$
$6 \times 8 = 48$	$7 \times 8 = 56$	$8 \times 8 = 64$	$9 \times 8 = 72$	$10 \times 8 = 80$
$6 \times 9 = 54$	$7 \times 9 = 63$	$8 \times 9 = 72$	$9 \times 9 = 81$	$10 \times 9 = 90$
$6 \times 10 = 60$	$7 \times 10 = 70$	$8 \times 10 = 80$	$9 \times 10 = 90$	$10 \times 10 = 100$